

REF. BO 4528





OLA

USER INSTRUCTIONS AND RECOMMENDATIONS

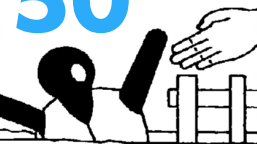
BUOYANCY AID 50N

EN	50N BUOYANCY AID
FR	AIDE A LA FLOTTABILITE 50N
ES	AYUDA A LA FLOTABILIDAD 50N
IT	AIUTO AL GALLEGGIAMENTO 50N
D	SCHWIMMHILFE 50N
NL	DRIJFHULPMIDDEL 50N
PT	AJUDA A FLUTUABILIDADE 50N
PL	ŚRODEK WYPORNOŚCIOWY 50N
FIN	KELLUNTALIIVIÄ 50N
CZ	PLOVACÍ VESTA 50N
SK	PLÁVACIA POMÔCKA 50N
DK	SVØMMEVEST 50N
SI	POMOČ PRI PLOVNOSTI 50N
SE	FLYTVÄST 50N
HU	ÚSZÁSSEGÍTŐ ESZKÖZ 50N
HR	POMOĆNO SREDSTVO ZA ODRŽAVANJE NA VODI 50N



	XS	30 - 40kg	35 N
	S	40 - 60kg	40 N
	M/L	60 - 80kg	50 N
	XL/XXL	> 80kg	50 N

50

**NF EN ISO12402-5**
11/2006 +A1 07/2010**APPROVED BY ALIENOR CERTIFICATION (2754)**
21 RUE ALBERT EINSTEIN, 86100 CHÂTELLERAULT, FRANCE

GB

INSTRUCTIONS FOR USE - Please retain for future reference.

Individual buoyancy equipment complying with standard **ISO NF EN 12402-5 + A1 07/2010**, approved by ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, FRANCE. Thank you for buying an Aquadesign® buoyancy aid. To get the most out of this jacket, we invite you to read the following information carefully. This product is a buoyancy aid with inherent buoyancy material; it is not a lifejacket. Buoyancy aids only reduce the risk of drowning, but do not guarantee rescue. It is designed for strong swimmers who are close to the bank or the shore and have help and backup close by. The jacket is not very bulky, but it is less effective in choppy waters and will not protect the user for long. It requires the active participation of the user. Teach children to float with this buoyancy aid. For children less than 6 years old, use only PFD (Personal Flotation Devices) with automatic system.

Usage temperatures : -10°C to + 50°C

Choose your life jacket in accordance with your weight; an under or oversized jacket may hinder survival movements. Do not use as a cushion. This jacket is not compatible with a safety harness or other related clothing or equipment, unless otherwise stated. Effective performance may be hindered by the use of some waterproof clothing or in other circumstances.

USE (Fig. A) :

Slip on the jacket like a normal jacket, taking care to put the buckles at the front. Zip up the jacket (2) then fit the buckle by adjusting the chest straps (1) and the hip strap (3) so that the jacket does not slide up if you fall into the water. A well-adjusted jacket should remain in place during movements. Readjust strap tightening during sports. Train yourself to use this equipment.

MAINTENANCE ADVICE :

Rinse the jacket with soapy water after each use. Leave it to dry on a coat hanger in a dry ventilated place, out of the sun. Do not leave it to dry near a source of heat. Do not machine wash. Do not tumble dry, dry clean, iron nor bleach. Never remove or add anything to your jacket. Do not use a damaged jacket ; replace it. Train yourself to use the equipment in the water at least once a year to ensure it still provides adequate buoyancy and control the fastening systems every year and specify care dates in the chart inside the jacket. We recommend that you replace your jacket within 8 years of the manufacturing date if you use in the ways described above.

Complies with EU regulation 2016/425, see declaration of conformity on www.aquadesign.eu

EXISTING TYPES OF INDIVIDUAL BUOYANCY EQUIPMENTS AND THEIR APPLICATION

APPLICATION		LEVEL OF PERFORMANCE	
	Offshore, in extreme conditions, special protective clothing, heavy equipment.	LIFE JACKET	275 N
	Offshore, heavy weather clothing		150 N
	Sheltered waters, light clothing		100 N
→	Only for swimmers : sheltered waters, help nearby, limited protection against drowning, this is not a life jacket	BUOYANCY AID	50 N

WARNING :
FLOATING DEVICES REDUCE THE RISK OF DROWNING,
THEY DO NOT GUARANTEE SURVIVAL.

FR

MODE D'EMPLOI - A conserver ultérieurement.

Équipement individuel de flottabilité conforme à la norme **ISO NF EN 12402-5 11/2006 + A1 07/2010**, approuvé par ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtelleraut, FRANCE. Vous venez d'acheter un gilet de flottabilité Aquadesign®, nous vous remercions de votre confiance. Afin de profiter pleinement des qualités de ce gilet, nous vous invitons à lire attentivement les informations suivantes. Ce produit est un gilet d'aide à la flottabilité à matériau à flottabilité inhérente; ce n'est pas un gilet de sauvetage. Un gilet d'aide à la flottabilité ne diminue que le risque de noyade, il ne garantit pas le sauvetage. Il est destiné aux personnes sachant bien nager et se trouvant à proximité de la berge ou du rivage, ou disposant d'une aide et de secours à proximité. Ce gilet est peu encombrant mais son utilité est réduite en eaux agitées et il ne peut pas protéger l'utilisateur longtemps. Il nécessite une participation active de l'utilisateur. Apprendre à l'enfant à flotter dans cette aide à la flottabilité. Pour les enfants de moins de 6 ans, utiliser uniquement des EIF (Équipement individuel de flottabilité) à fonctionnement automatique.

Température mini/maxi d'utilisation : -10°C à + 50°C

Choisissez le gilet en fonction de votre poids; un gilet de mauvaise taille pourrait entraver les mouvements de survie. Ne pas utiliser ce gilet comme cousin. Ce gilet n'est pas compatible avec un harnais de sécurité ou autre vêtement ou équipement concerné, sauf mention spéciale. Les performances peuvent ne pas être totalement atteintes en cas d'utilisation de certains vêtements étanches ou dans d'autres circonstances.

MISE EN OEUVRE (Fig. A) :

Enfiler le gilet de la même façon qu'une veste en prenant soin de mettre les boucles devant. Remonter la fermeture à glissière (2) puis ajuster et serrer les sangles (1) et (3) afin que le gilet ne remonte pas en cas de chute dans l'eau. Un gilet bien ajusté doit rester en place pendant les manoeuvres. Réajuster le serrage des sangles au cours de la pratique sportive. S'entraîner à utiliser cet équipement.

CONSEIL D'ENTRETIEN :

Rincer le gilet à l'eau savonneuse après chaque utilisation. Laissez-le sécher sur un cintre dans un endroit sec et ventilé, à l'abri du soleil. Ne pas le faire sécher près d'une source de chaleur. Ne pas laver ni sécher en machine. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas repasser. Ne pas blanchir ni décolorer. N'enlevez ni ajoutez jamais rien à votre gilet. N'utilisez pas un gilet que vous auriez endommagé, remplacez-le. Entraînez-vous à utiliser cet équipement dans l'eau au moins une fois par an pour vous assurer qu'il fournit toujours un moyen de flottaison adéquat, révisez la flottabilité du gilet et les systèmes de fermeture et de serrage tous les ans, et notez les dates d'entretien dans le tableau situé à l'intérieur du gilet. Nous vous recommandons de remplacer votre gilet dans les 8 ans suivant la date de fabrication, si vous l'utilisez dans les conditions d'utilisation décrites ci-dessus.

Conforme au règlement UE 2016/425, voir déclaration de conformité sur www.aquadesign.eu

TYPES D'EQUIPEMENTS INDIVIDUELS DE FLOTTABILITE EXISTANTS ET LEUR APPLICATION		
	APPLICATION	NIVEAU DE PERFORMANCE
	Au large, conditions extrêmes, vêtements de protection spéciaux, équipement lourd.	GILET DE SAUVETAGE 275 N 150 N 100 N
	Au large, vêtement de gros temps.	
	Eaux abritées, vêtements légers.	
→	Uniquement pour les nageurs : eaux abritées, aide à proximité, protection limitée contre la noyade, ce n'est pas un gilet de sauvetage.	AIDE À LA FLOTTABILITÉ 50 N

ATTENTION :

LES EQUIPEMENTS INDIVIDUELS DE FLOTTABILITE NE FONT QUE REDUIRE LE RISQUE DE NOYADE, ILS NE GARANTISSENT PAS LA SURVIE.

ES

MODO DE EMPLEO - A conservar ulteriormente.

Material individual de flotabilidad conforme a la norma **ISO NF EN 12402-5 11/2006 + A1 07/2010**, aprobado por ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerauld, FRANCIA.

Acaba de comprar una ayuda a la flotabilidad Aquadesign®, le agradecemos su confianza. A fin de gozar plenamente de las cualidades de este chaleco, le invitamos a leer atentamente las informaciones siguientes: Este producto es una ayuda a la flotabilidad con material de flotabilidad inherente; no es un chaleco salvavidas. Los dispositivos flotantes disminuyen solamente el riesgo de ahogamiento, no garantizan el salvamento. Es destinado a las personas que sepan nadar bien y que se encuentren cerca de la orilla, o que dispongan de una ayuda y de socorro a proximidad. Este chaleco es poco voluminoso pero su utilidad es reducida en aguas revueltas y no puede proteger el usuario durante mucho tiempo. Necesita la participación activa del usuario. Enseñar al niño a flotar con esta ayuda a la flotabilidad. Para niños menores de 6 años, utilizar solamente un Equipo de Ayuda a la Flotabilidad con funcionamiento automático.

Temperaturas mini/maxi de utilización : -10°C à + 50°C

Elija su chaleco en función de su peso. Un chaleco de talla inadecuada podría trabar los movimientos de supervivencia. No utilizar este chaleco como cojín. Este chaleco no es compatible con un arnés de seguridad u otra prenda o material concernido, salvo mención especial. La eficacia puede verse reducida en caso de utilización de ciertas prendas estanques o en otras circunstancias.

UTILIZACIÓN (Fig. A) :

Póngase su chaleco de la misma manera que una chaqueta procurando colocar las hebillas delante. Suba la cremallera (2) y engatille la hebilla ajustando las correas (1) (3) a fin que el chaleco no suba en caso de caída al agua. Un chaleco bien ajustado debe permanecer sujeto durante las maniobras. Reajustar el apriete de las correas durante su práctica deportiva. Entrenarse a utilizar este material.

CONSEJO DE MANTENIMIENTO :

Aclare su chaleco con agua jabonosa tras cada utilización. Déjelo secar en una percha en un lugar seco y ventilado, al abrigo del sol. No secar cerca de una fuente de calor. No lavar o secar a máquina. No limpiar en seco. No planchar. No blanquear o decolorar. No retire y no añada nunca nada a su chaleco. No utilice un chaleco dañado, sustitúyalo. Entréñese a utilizar este material en el agua por lo menos una vez al año para determinar si todavía sigue siendo un medio de flotación adecuado, verifique anualmente los sistemas de ajuste y cierre y precise las fechas de mantenimiento en el tablero. Es preferible sustituir su chaleco tras una duración de vida de 8 años tras la fecha de fabricación, si lo utiliza en las condiciones de utilización descritas más arriba.

Cumple con la normativa de la UE 2016/425, ver declaración de conformidad en www.aquadesign.eu

TIPOS DE MATERIALES INDIVIDUALES DE FLOTABILIDAD EXISTENTES Y SU APLICACIÓN

APLICACIÓN		NIVEL DE EFICACIA	
	En alta mar, condiciones extremas, prendas de protección especiales, material pesado	CHALECO SALVAVIDAS	275 N
	En alta mar, prendas de tormenta		150 N
	Aguas protegidas, prendas ligeras		100 N
➔	Únicamente para los nadadores: Aguas protegidas, ayuda a proximidad, protección limitada contra el ahogamiento, no es un chaleco salvavidas.	AYUDA A LA FLOTABILIDAD	50 N

ATENCIÓN:

¡LOS DISPOSITIVOS FLOTANTES REDUCEN LOS RIESGOS DE AHOGAMIENTO! NO SON LA GARANTÍA DE SUPERVIVENCIA.

ISTRUZIONI PER L'USO - Conservare in seguito

Attrezzatura individuale di galleggiabilità conforme alla norma **ISO NF EN 12402-5 11/2006 + A1 07/2010**, approvato da ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtelleraut, FRANCE. Avete comprato un giubbotto di galleggiabilità Aqua Design®, vi ringraziamo per le vostre fiducia. Per sfruttare pienamente le qualità di questo giubbotto, vi invitiamo a leggere attentamente le seguenti informazioni. Questo prodotto è un giubbotto di aiuto alla galleggiabilità con materiale di galleggiamento intrinseco ; non è un giubbotto di salvataggio. Un giubbotto di aiuto alla galleggiabilità diminuisce solo il rischio di annegamento ; non garantisce il salvataggio. E destinato alle persone che sanno nuotare bene e che si trovano vicino alla sponda e alla riva, o che dispongono di un aiuto e di soccorso nelle vicinanze. Questo giubbotto è poco ingombrante ma la sua utilità è ridotta in acqua agitante e non può proteggere l'utilizzatore a lungo. Richiede la partecipazione attiva dell'utilizzatore. Insegnare al bambino a galleggiare in questo aiuto alla galleggiabilità. Per i bambini minori di anni 6, utilizzare solamente EIF (Strumentazione individuale di galleggiamento) a funzionamento automatico. Temperatura min./max. di utilizzo : -10°C to + 50°C. Scegliete il giubbotto in funzione del vostro peso ; un giubbotto di taglia sbagliata potrebbe intralciare i movimenti di sopravvivenza. Non utilizzare questo giubbotto come un cuscino. Questo giubbotto non è compatibile con una cinghia di sicurezza o altro indumento o relativa attrezzatura, salvo menzione speciale. Le prestazioni possono non essere totalmente raggiunte in caso di utilizzo di alcuni indumenti impermeabili o in altre circostanze.

MESSA IN FUNZIONE (Fig. A) :

Infilare il giubbotto allo stesso modo di una giacca facendo attenzione a mettere le fibbie davanti. Chiudere la cerniera (2) poi stringere le cinghie (1) e (3) affinché il giubbotto non risalga in caso di caduta in acqua. Un giubbotto bene sistemato deve restare al suo posto durante le manovre. Risistemare il serraggio delle cinghie nel corso della pratica sportiva. Allenarsi a utilizzare questa attrezzature.

CONSIGLI DI MANUTENZIONE :

Sciacquate il giubbotto con acqua e sapone dopo ogni utilizzo. Lasciatelo asciugare su una stampella in un posto asciutto e ventilato, al riparo dal sole. Non farlo asciugare vicino a una fonte di calore. Non lavare in lavatrice. Non asciugare a macchina. Non lavare a secco. Non stirare. Non candeggiare né decolorare. Non togliere né aggiungere mai niente al giubbotto. Non utilizzate un giubbotto che fosse danneggiato ma sostituirlo. Allenatevi a utilizzare questa attrezzatura in acqua almeno una volta all'anno per determinare che fornisce sempre un mezzo di galleggiamento adeguato, rivedi la galleggiabilità di giubbotto e i sistemi di chiusura e serraggio ogni anno e annotare le date di manutenzione nella tabella situata all'interno del giubbotto. Vi raccomandiamo di sostituire il giubbotto nei 8 anni che seguono la data di fabbricazione, se lo utilizzate nelle condizioni d'uso descritte qui sopra.

Conforme al regolamento UE 2016/425, vedere la dichiarazione di conformità www.aquadesign.eu

TIPI DI ATTREZZATURA INDIVIDUALE DI GALLEGGIABILITÀ ESISTENTI E LORO APPLICAZIONE		
APPLICAZIONE	LIVELLO DI PRESTAZIONE	
Al largo, in condizioni estreme, appositi indumenti di protezione, attrezzatura pesante.	GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO	275 N
Al largo, indumenti per il cattivo tempo		150 N
Acque riparate, indumenti leggeri		100 N
→ Soltanto per i nuotatori : acque riparate, aiuto nelle vicinanze, protezione limitata contro l'annegamento, non è un giubbotto di salvataggio	AIUTO ALLA GALLEGGIABILITÀ	50 N
ATTENZIONE: I DISPOSITIVI DI GALLEGGIABILITÀ RIDUCONO I RISCHI DI ANNEGAMENTO! NON DANNO LA GARANZIA DI SOPRAVVIVENZA.		

D

GEBRAUCHSANLEITUNG - Für späteren Gebrauch aufbewahren.

Einzel-ausrüstung zur Schwimmhilfe gemäß der Norm **ISO NF EN 12402-5 11/2006 + A1 07/2010**, bestätigt durch ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankreich. Sie haben eine Schwimmhilfe Weste Aquadesign® gekauft und wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Um alle Vorteile dieser Weste zu nutzen, bitten wir Sie, die nachstehenden Informationen aufmerksam durchzulesen. Dieses Produkt ist eine Schwimmhilfe Weste mit inhärenten Auftriebsmaterial. Dies ist keine Rettungsweste. Schwimmhilfen reduzieren nur die Ertrinkungsgefahr, garantieren jedoch keine Rettung. Sie ist für Personen bestimmt, die gut schwimmen können und sich in der Nähe der Böschung oder des Ufers befinden oder eine Rettungshilfe in der Nähe haben. Diese Weste ist Platz sparend aber in bewegtem Wasser nur von beschränktem Nutzen. Sie kann den Benutzer nicht lange schützen. Sie benötigt die aktive Beteiligung des Benutzers. Kindern muss gelernt, mit dieses Schwimmhilfe zu schwimmen. Für Kinder unter 6 Jahren nur automatische Rettungswesten verwenden. Max./Min. Benutzung Temperaturen : -10°C / + 50°C. Wählen Sie Ihre Weste je nach Ihrem Körpergewicht. Eine Weste mit einer falschen Größe könnte die Rettung Bewegungen behindern. Nicht als Kissen polster verwenden. Diese Weste ist nicht mit einem Sicherheitsgurt Oder einem anderen entsprechenden Kleidungsstück oder einer Ausrüstung kompatibel, außer wenn dies speziell vermerkt wird. Bei Verwendung gewisser dichter Kleidungsstücke oder unter anderen Umständen ist es möglich, dass die Leistungen nicht vollkommen erreicht werden.

BENUTZUNG (Fig. A) :

Ziehen Sie die Weste genauso wie eine normale Weste an und achten Sie darauf, dass die Schnallen vorne sind. Schließen Sie den Reißverschluss (2), dann schnalle einrasten und die Bauchgurten (1)(3), damit die Weste beim Ins-Wasser-Fallen nicht steigt. Eine richtig angepasste Weste muss während der Verwendung gut sitzen. Stellen Sie die Gurten während Ihrer Sportausübung nach. Das Benutzen dieser Ausrüstung muss geübt werden.

PFLEGEHINWEIS :

Spülen Sie die Weste nach jeder Verwendung mit Seifenlauge ab. Lassen Sie sie auf einem Bügel aufgehängt, an einem trockenen, belüfteten Ort vor der Sonne geschützt trocknen. Nicht neben einer Hitzequelle trocknen lassen. Nicht in der Maschine waschen. Nicht in der Maschine trocknen. Keine Trockenreinigung. Nicht bügeln. Nicht bleichen. Ihrer Weste darf nichts entnommen oder hinzugefügt werden. Verwenden Sie keine eventuell beschädigte Weste, ersetzen Sie diese. Testen Sie diese Ausrüstung mindestens einMal im Jahr im Wasser um sicherzustellen, dass sie weiterhin die notwendige Schwimmfähigkeit bietet. Kontrollieren Sie jedes Jahr den Auftrieb und die Befestigungssysteme und geben Sie die Pflegedaten in der Tabelle in der Schwimmhilfe Weste. Wir reden Ihnen, Ihre Weste nach einer Lebensdauer von 8 Jahren nach Herstellungsdatum za ersetzen, wenn Sie dies unter de oben genannten Bedingungen benutzen.

Entspricht der EU-Verordnung 2016/425, siehe Konformitätserklärung auf www.aquadesign.eu

BESTEHENDE EINZEL-AUSRÜSTUNGSARTEN ZUR SCHWIMMFÄHIGKEIT UND IHRE ANWENDUNG

ANWENDUNG		LEISTUNGSNIVEAU	
→	Auf hoher See, extreme Bedingungen, spezielle Schtzeleidung, schwere Ausrüstung.	RETTUNGS- WESTE	275 N
	Auf hoher See, Kleidung für stürmisches Wetter.		150 N
	Geschütztes Gewässer, leichte Kleidung		100 N
→	Nur für Schwimmer: Geschütztes Gewässer, Hilfe in der Nähe, begrenzter Schutz gegen das Ertrinken, dies ist keine Rettungsweste.	SCHWIMMHILFE	50 N

ACHTUNG:

DIE RETTUNGSWESTEN REDUZIEREN DAS ERTRINKUNGSRISIKO! SIE GEBEN KEINE ÜBERLEBENS GARANTIE

GEBRUIKSAANWIJZING - Nadien te bewaren.

Eenpersoons uitrusting drijfvermogen overeenkomstig de norm **ISO NF EN 12402-5 11/2006 + A1 07/2010**, goedgekeurd door ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankrijk. U heeft juist een zwemvest van Aquadesign® gekocht. Wij danken u om uw vertrouwen. Teneinde voluit te genieten van de kwaliteiten van uw vest, vragen wij u om aandachtig de volgende informatie te lezen. Dit product is een vest om het drijfvermogen te vergemakkelijken met inherent drijf materiaal; dit is geen reddingsvest. Een zwemvest verkleint uitsluitend het risico op verdrinking : het vest garandeert geen redding. Het vest is bestemd voor mensen die goed kunnen zwemmen en die zich in de buurt bevinden van een waterkant of de kust, of die beschikken over hulp of een reddingspost in de buurt. Het vest neemt weinig ruimte in maar de bruikbaarheid is beperkt in woelig water en kan de gebruiker niet lang beschermen. De gebruiker moet actief meewerken. Het kind leren drijven in dit drijfvest. Gebruik voor kinderen jonger dan 6 jaar alleen EIF (Automatic Flotation Device) met automatische bediening.

Minimale/ maximale gebruikstemperaturen : -10° C / +50° C. Kies het vest dat past bij uw gewicht; een vest met een slechte maat zou de bewegingen om te overleven kunnen hinderen. Gebruik dit vest niet als een kussen. Dit vest is niet te gebruiken met een veiligheidsuitrusting of een ander kledingstuk of uitrusting, tenzij speciaal vermeld. Het kan zijn dat de efficiëntie niet volledig is indien bepaalde waterdichte kledingstukken worden gebruikt of in andere omstandigheden.

GEBRUIK (Fig. A) :

Het vest aantrekken zoals een jasje door ervoor te zorgen dat de gespen aan de voorkant zitten. De ritssluiting naar boven trekken (2) en vervolgens de gesp dicht doen en de buikriem aan te passen (1)(3) zodat het vest niet naar boven schuift indien men in het water valt. Een vest dat goed zit moet tijdens de bewegingen op z'n plaats blijven zitten. De riemen opnieuw aanpassen terwijl u sport beoefent. Oefen met deze uitrusting.

GEBRUIKSADVIES :

Maak het vest schoon met zeepwater na elk gebruik. Laat het drogen op een kleeerhanger op een droge en luchtige plek, uit de zon. Niet laten drogen bij een warmtebron. Niet wassen in de machine. Niet drogen in de machine. Niet chemisch reinigen. Niet strijken. Niet bleken of verkleuren. Niets wegnemen of niets toevoegen aan uw vest. Gebruik geen vest dat u hebt beschadigd, vervang het. Oefen minstens een keer per jaar om deze uitrusting in het water te gebruiken om u ervan te vergewissen dat de uitrusting nog steeds voor een adequaat drijfvermogen zorgt. Controleer elk jaar het drijfvermogen van het vest, de sluis- en verstelssystemen en vermeld de onderhoudsdatum weer in het tabel in de vest. Wij raden u aan om uw vest te vervangen binnen de 8 jaar volgend op de productiedatum, indien u het vest gebruikt volgens de hierboven omschreven gebruiksvoorwaarden.

Voldoet aan EU-verordening 2016/425, zie verklaring van overeenstemming op www.aquadesign.eu

BESTAANDE SOORTEN EENPERSOONS DRIJUITRUSTINGEN UN HUN TOEPASSING.

TOEPASSING		PRESTATIENIVEAU	
	Op zee, extreme omstandigheden, speciale beschermingskleding, zware uitrusting	REDDINGSVEST	275 N
	Op zee, kleding voor extreem weer.		150 N
	Beschutte wateren, lichte kleding.		100 N
→	Enken voor zwemmers: beschutte wateren, hulp in de buurt, beperkte bescherming tegen verdrinking, dit is geen reddingsvest.	HULP VOOR HET DRIJVERMOGEN	50 N

OPGELET: DE HULPVESTEN DIE HET DRIJVERMOGEN BEVORDEREN BEPERKEN DE RISICO'S OP DE VERDRINKINGSDOOD! DIT IS GEEN OVERLEVINGSGARANTIE

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO - A guardar para consulta posterior.

Equipamento individual de flutuabilidade em conformidade com a norma **ISO NF EN 12402-5 11/2006 + A1 07/2010**, aprovado pela ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, França.

Acaba de adquirir um colete de flutuabilidade Aqua Design®. Agradecemos a confiança em nós depositada. Para que possa desfrutar na totalidade das qualidades deste colete, convidamo-lo a ler com atenção as informações seguintes : este produto é um colete de ajuda à flutuabilidade com material de flutuação inerente; não se trata de um colete de salvamento. Um colete de ajuda à flutuabilidade diminui apenas o risco de afogamento : não garante o salvamento. Destina-se às pessoas que sabem nadar bem e que estão na proximidade da costa e da margem ou que dispõem de auxílio e socorro na proximidade. A Pena de ser pouco volumoso, a utilidade deste colete é reduzida em águas agitadas, não podendo proteger o utilizador durante muito tempo. Implica a participação activa do utilizador. Ensine a criança a flutuar neste dispositivo de ajuda à flutuabilidade. Para crianças menores de 6 anos, use apenas EIF (Dispositivo de flutuação automática) com operação automática. Temperaturas de utilização mínima/máxima : -10° C / +50° C. Escolha o colete em função do seu peso ; um colete de tamanho inadequado pode entravar os movimentos de salvamento. Não utilize este colete como uma almofada. Este colete não é compatível com um arnés de segurança ou qualquer outra peça de roupa ou equipamento específico, salvo indicação especial. Os desempenhos podem não ser totalmente perfeitos no caso da utilização de determinadas peças de roupa estantes ou noutras circunstâncias.

FUNCIONAMENTO (Fig. A) :

Enfie o colete da mesma maneira que um colete de tecido, certificando-se que coloca as fivelas à frente. Suba o fecho de correr (2) e, de seguida, encaixe a fivela ajustando as correias (1)(3) de modo a que o colete não suba no caso de queda na água. Um colete devidamente ajustado tem de ficar no lugar durante as manobras. Reajuste o aperto das correias no decorrer da prática desportiva. Treine-se a utilizar este equipamento.

CONSELHO DE MANUTENÇÃO:

Enxágue o colete com água e sabão após cada utilização. Deixe-o secar numa corda, num local seco e ventilado, ao abrigo do sol. Não seque na proximidade de uma fonte de calor. Não lavar na máquina. Não seque na máquina. Não limpar a seco. Não passar a ferro. Não usar lixívia nem descolorir. Não retirar nem acrescentar nada ao seu colete. Não utilize um colete que possa ter danificado. Substitua-o. Treine-se a utilizar este equipamento na água pelo menos uma vez por ano para determinar se este continua a proporcionar um meio de flutuação adequado, revise a flutuabilidade do colete e os sistemas de trava e ajuste todos os anos e registre as datas de manutenção na tabela dentro do colete. Recomendamos a substituição do seu colete nos 8 anos que se seguem à data de fabrico, caso o utilize nas condições de utilização acima descritas.

Em conformidade com o regulamento UE 2016/425, consulte a declaração de conformidade www.aquadesign.eu

TIPOS DE EQUIPAMENTOS INDIVIDUAIS DE FLUTUABILIDADE EXISTENTES E A SUA APLICAÇÃO		
	APLICAÇÃO	NIVEL DE DESEMPENHO
	Ao largo, condições extremas, peças de roupa de protecção especiais, equipamento pesado	COLETE DE SALVAÇÃO 275 N 150 N 100 N
	Ao largo, peças de roupa para mau tempo	
	Águas abrigadas, peças de roupa leves	
→	Apenas para os nadadores : águas abrigadas, ajuda na proximidade, protecção limitada contra o afogamento, este não é um colete de salvamento	AJUDA À FLUTUABILIDADE 50 N
ATENÇÃO: OS AUXILIAIRES DE FLUTUABILIDADE REDUZEM OS RISCOS DE AFOGAMENTO! NÃO OFERECEM UMA GARANTIA DE SOBREVIVÊNCIA		

PL

INSTRUKCJA UŻYCIA - zachować na przyszłość.

Indywidualny sprzęt wypornościowy zgodny z normą **ISO NF EN 12402-5 11/2006 + A1 07/2010**, zatwierdzony przez ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, FRANCJA. Dziękujemy za zakup środka wypornościowego Aquadesign®. Aby jak najlepiej wykorzystać tę kamizelkę, zachęcamy do uważnego przeczytania poniższych informacji. Ten produkt jest środkiem wypornościowym z wbudowanym materiałem wypornościowym; to nie jest kamizelka ratunkowa. Środki wypornościowe zmniejszają jedynie ryzyko utonięcia, ale nie gwarantują uratowania. Produkt przeznaczony dla osób dobrze pływających, którzy są w małej odległości od brzegu i mają w pobliżu pomoc i wsparcie. Kamizelka nie jest bardzo obszerna, ale jest mniej skuteczna na wzburzonych wodach i nie zapewni długotrwałej ochrony użytkownika. Wymaga aktywnego udziału użytkownika. Należy nauczyć dzieci unoszenia się na wodzie za pomocą tego środka wypornościowego. W przypadku dzieci w wieku poniżej 6 lat używać wyłącznie samoczynnych osobistych środków wypornościowych (PFD). Temperatura użytkowania: od -10°C do +50°C. Kamizelkę ratunkową należy dobrać odpowiednio do masy ciała użytkownika; za mała lub za duża kamizelka może utrudniać swobodę ruchów potrzebną do przetrwania. Nie należy używać jako poduszki. Ta kamizelka nie jest kompatybilna z szelkami bezpieczeństwa lub inną powiązaną odzieżą lub sprzętem, chyba że zaznaczono inaczej. Skuteczne działanie może być utrudnione przez użycie wodoodpornej odzieży lub w innych okolicznościach.

SPOSÓB UŻYCIA (Fig. A) :

Założyć kamizelkę najpierw głową, zwracając uwagę na to, aby klamry znalazły się z przodu. Zapiąć kamizelkę (2), a następnie wyregulować i naciągnąć paski (1)(3). Przed każdym użyciem sprawdzić system zamykania i regulacji. Dobrze dopasowana kamizelka nie powinna się przemieszczać podczas wykonywania ruchów. Dostosować ponownie napięcie paska podczas uprawiania sportu. Należy nauczyć się korzystania z tego sprzętu.

PORADY KONSERWACYJNE:

Po każdym użyciu umyć kamizelkę wodą z mydłem. Pozostawić do wyschnięcia na wieszaku w suchym, przewiewnym miejscu, z dala od słońca. Nie pozostawiać do wyschnięcia w pobliżu źródła ciepła. Nie prać w pralce. Nie suszyć w suszarce, nie czyścić chemicznie, nie prasować ani nie wybielać. Nigdy nie usuwać ani nie dodawać niczego do kamizelki. Nie używać uszkodzonej kamizelki; wymienić na nową. Należy uczyć się korzystać ze sprzętu w wodzie co najmniej raz w roku, aby upewnić się, że nadal zapewnia on odpowiednią wyporność, kontrolować systemy zapinania każdego roku oraz określić daty czynności serwisowych w tabeli wewnątrz kurtki. Zaleca się wymianę kamizelki w ciągu 8 lat od daty produkcji, jeśli jest ona używana w sposób opisany powyżej.

Zgodność z rozporządzeniem UE 2016/425, patrz deklaracja zgodności na stronie www.aquadesign.eu

ISTNIEJĄCE RODZAJE INDYWIDUALNEGO WYPOSAŻENIA ASEKURACYJNEGO I ICH ZASTOSOWANIE		
ZASTOSOWANIE	ZAKRES DZIAŁANIA	
Pełne morze, warunki skrajnie trudne, specjalna odzież ochronna, ciężki sprzęt.	KAMIZELKA RATUNKOWA	275 N
Pełne morze, ubranie sztormowe na trudne warunki pogodowe		150 N
Wody osłonięte, lekka odzież		100 N
→ Tylko dla użytkowników pływających: wody osłonięte, pomoc w pobliżu, ograniczona ochrona przed utonięciem, to nie jest kamizelka ratunkowa.	ŚRODEK WYPORNOŚCIOWY	50 N

OSTRZEŻENIE: ŚRODKI ASEKURACYJNE TYLKO ZMNIEJSZAJĄ RYZYKO UTONIĘCIA, LECZ NIE GWARANTUJĄ URATOWANIA.

FIN

KÄYTTÖOHJEET - SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Yksilöllinen kelluntavaruste, täyttää standarddin **ISO NF EN 12402-5 + A1 07/2010**, hyväksyjänä ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtelleraut, RANSKA. Kiitos, että ostit Aquadesign® kelluntavälineen. Saadaksesi pelastusliivistä mahdollisimman suuren hyödyn, suosittelemme lukemaan seuraavat tiedot tarkkaan. Tämä tuote on luontaista kelluvaa materiaalia sisältävä kelluntaväline, ei pelastusliivi. Kelluntavälineet vain vähentävät hukkumisriskiä, eivät takaa pelastumista. Tuote on tarkoitettu vain hyvän uimataidon omaaville henkilöille, jotka ovat lähellä rantaa ja joilla on apua lähetyvillä. Pelastusliivit eivät ole kovin kookkaat, eivätkä niin tehokkaat voimakkaasti aaltovilla vesillä. Ne eivät suojaa käyttäjää pitkiä aikoja. Tuote vaatii aktiivisuutta käyttäjältä. Lapsia tulee opettaa tämän kelluntavälineen käyttöön. Alle 6-vuotiaiden lasten tulee käyttää vain automaattisella järjestelmällä varustettuja pelastusliivejä. Käyttölämpötilat: -10 °C – +50 °C. Valitse kelluntavälineen oman painosi mukaan; liian pienet tai suuret pelastusliivit voivat haitata liikumista pelastautumistilanteessa. Älä käytä tyynynä. Nämä liivit eivät sovellu käytettäväksi yhdessä turvavaljaiden tai muiden vastaavien vaatteiden ja varusteiden kanssa, jos ei muuta ilmoiteta. Vedenpitävän vaatetuksen käyttö tai muut olosuhteet saattavat heikentää toimivaa suorituskykyä.

KÄYTTÖ (Fig. A) :

Pue liivit päälle pää edellä ja varmista, että soljet tulevat etupuolelle. Sulje vetoketju (2), säädä ja kiristä hihnat tämän jälkeen (1)(3). Tarkasta sulkemis- ja säätöjärjestelmät ennen jokaista käyttöä, samaten vyö vetämällä terävästi solkeen kiinnitetystä muovipallosta. Oikein säädettyjen pelastusliivien tulee pysyä paikoillaan liikuttaessa. Säädä hihnan kiristintä uudelleen liikuntasuoritusten aikana. Harjoittele tämän varusteen käyttöä.

HUOLTO-OHJEET:

Huuhtelee liivit saippuavedellä jokaisen käyttökerran jälkeen. Jätä ne kuivumaan henkarille kuivaan ja hyvin ilmastoituun paikkaan, kuitenkin auringolta suojaan. Älä jätä niitä kuivumaan lämmönlähteen lähelle. Älä pese pesukoneessa. Älä käytä kuivausrummussa, kuivapese, silitä silitysraudalla tai valkaise. Älä ikinä poista pelastusliiveistä tai lisää niihin mitään. Älä käytä vahingoittuneita pelastusliivejä; korvaa ne uusilla. Harjoittele varusteiden käyttämistä vedessä ainakin kerran vuodessa ja varmista, että ne kelluvat yhä riittävästä. Testaa kiinnitysjärjestelmät vuosittain. Merkitse huoltopäivät takin sisällä olevaan taulukkoon. Suosittelemme pelastusliivien korvaamista uudella kahdeksan vuoden sisällä valmistuspäivästä, mikäli käytät niitä yllä kuvatulla tavalla.

EU-asetus 2016/425:n mukainen. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä osoitteessa www.aquadesign.eu

OLEMASSA OLEVAT YKSILÖLLISET KELLUNTAVARUSTEET JA NIIDEN KÄYTTÖ

KÄYTTÖ		SUORITUSTASO	
Avomerellä, äärimmäisissä olosuhteissa, erityinen suojavaatetus, raskas varustus.	PELASTUSLIIVIT		275 N
Avomerellä, rankan sään vaatetus			150 N
Suojaisa vesistö, kevyt vaatetus			100 N
Vain uimareille: suojaisa vesistö, apua saatavilla lähellä, rajallinen suoja hukkumista vastaan. tämä ei ole pelastusliivi	KELLUNTAVÄLINE		50 N

VAROITUS:
INDIVIDUAALINEN LUOVUTUSLAITTEET AINOASTAA
AINOASTAAN VAARAN VAARA.

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ - Uchovujte jej pro budoucí použití

Nadnášecí vybavení pro jednotlivce vyhovující normě **ISO NF EN 12402-5 + A1 07/2010**, schválené společností ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, FRANCIE. Děkujeme, že jste si koupili nadnášecí pomůcku Aquadesign®. Chcete-li tuto vestu maximálně využít, doporučujeme vám pečlivě si přečíst následující informace. Tento výrobek je nadnášecí pomůcka s vnitřním vztlakovým materiálem; nejedná se o záchranou vestu. Nadnášecí pomůcky pouze snižují nebezpečí utonutí, ale nezaručují záchranu. Je určen pro dobré plavce, kteří jsou blízko břehu nebo pobřeží a mají nablízku pomoc a posilu. Vesta není příliš objemná, ale v rozbouřené vodě je méně účinná a uživatele dlouho neochrání. Vyžaduje aktivní účast uživatele. Naučte děti plovat pomocí této nadnášecí pomůcky. U dětí mladších 6 let používejte pouze osobní nadnášecí zařízení (PFD) vybavené automatickým systémem. Provozní teploty: -10 °C až + 50 °C.

Zvolte si záchranou vestu podle své hmotnosti; vesta, která vám bude příliš malá nebo velká může znesnadnit pohyb potřebný k přežití. Nepoužívejte jako polštář. Tato vesta není kompatibilní s bezpečnostním strojem nebo jiným podobným oblečením či vybavením, pokud není uvedeno jinak. Efektivní výkon může být znesnadněn použitím nepromokavého oblečení, nebo za jiných okolností.

POUŽITÍ (Fig. A) :

Nasadte si vestu nejprve hlava dejte pozor, abyste měli spony vpředu. Zapněte vestu na zip (2), poté si nastavte a přitáhněte pásky (1)(3). Dobře nastavená vesta by měla zůstat při pohybu na svém místě. Když sportujete, upravte utažení pásků. Natrénujte si použití tohoto vybavení.

RADY PRO ÚDRŽBU:

Po každém použití opláchněte vestu mýdlovou vodou. Nechte ji uschnout pověšenou na ramínku na suchém větraném místě, nevystavujte slunci. Nenechávejte ji schnout v blízkosti zdroje tepla. Neperte v pračce. Nesušte v sušičce, nečistěte chemicky, nežehelete ani nebělte. Nikdy z vesty nic neodstraňujte ani na ni nepřidávejte. Nepoužívejte poškozenou vestu; vyměňte ji. Zvykněte si používat vybavení ve vodě alespoň jednou ročně, abyste se ujistili, že stále odpovídajícím způsobem nadnáší. Každoročně kontrolujte zapínací systémy a rychlorozpínací opasek a zaznamenejte datum kontroly do tabulky uvnitř vesty. Doporučujeme, abyste si vestu vyměnili do 8 let od data výroby, pokud ji používáte výše popsáním způsobem.

V souladu s nařízením EU 2016/425, viz prohlášení o shodě na www.aquadesign.eu

STÁVAJÍCÍ TYPY NADNÁŠEJÍCÍHO VYBAVENÍ PRO JEDNOTLIVCE A JEJICH POUŽITÍ

POUŽITÍ		ÚROVEŇ VÝKONU	
	Námořní, v extrémních podmínkách, speciální ochranný oděv, vybavení pro velkou zátěž.	ZÁCHRANNÁ VESTA	275 N
	Námořní, oblečení do náročných povětrnostních podmínek		150 N
	Chráněné vody, lehký oděv		100 N
→	Pouze pro plavce, chráněné vody, pomoc nedaleko, omezená ochrana proti utonutí, nejedná se o záchranou vestu	NADNÁŠECÍ POMŮCKA	50 N

VAROVÁNÍ:
NADNÁŠECÍ POMŮCKY SNIŽUJÍ RIZIKO UTONUTÍ,
NEZARUČUJÍ PŘEŽITÍ.

SK

POKYNY NA POUŽÍVANIE - Odložte si ich na použitie v budúcnosti

Jednotlivé plávacie zariadenia vyhovujú norme **ISO NF EN 12402-5 +A1 07/2010**, schválené organizáciou ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, FRANCÚZSKO. Ďakujeme, že ste si kúpili plávaciú pomôcku Aquadesign®. Ak chcete túto vestu čo najlepšie využiť, pozorne si prosím prečítajte nasledujúce informácie. Tento produkt je plávacia pomôcka s prirodzene nadnášavým materiálom; nejde o záchranú vestu. Plávacie prostriedky len znižujú riziko utopenia, nezaručujú záchranu. Určené pre zdatných plavcov, ktorí sú blízko brehu alebo pobrežia a majú k dispozícii pomoc a podporu. Vestu nie je príliš objemná, ale je menej účinná v rozbúrených vodách a nebude používateľa chrániť dlho. Vyžaduje si aktívnu účasť používateľa. Naučte deti plávať s touto plávacou pomôckou. Pre deti mladšie ako 6 rokov používajte len osobné plávacie prostriedky s automatickým systémom. Teplota použitia: -10 °C až +50 °C. Plávaciú pomôcku vyberajte podľa telesnej hmotnosti; poddimenzovaná alebo príliš veľká vesta môže brániť pohybom pri snahe o záchranu. Nepoužívajte ako vankúš. Táto vesta nie je kompatibilná s bezpečnostným strojom alebo iným súvisiacim odevom alebo vybavením, pokiaľ nie je uvedené inak. Účinnému výkonu môže brániť použitie niektorého vodotesného odevu alebo inej okolnosti.

POUŽITIE (Fig. A) :

Nasaďte vestu najprv cez hlavu a dávajte pozor, aby sa spony nachádzali vpred. Vestu zapnite (2), potom nastavte a utiahnite popruhy (1)(3). Pred každým použitím skontrolujte zatváracie a nastavovacie systémy. Správne nastavená vesta by počas pohybu mala zostať na mieste. Počas športovania znova upravte utiahnutie popruhu. Toto zariadenie sa treba naučiť používať.

ODPORÚČANIA PRE ÚDRŽBU:

Vestu po každom použití opláchnite mydlovou vodou. Nechajte ju uschnúť na vešiaku na suchom vetranom mieste mimo slnečné žiarenie. Nenechávajte ju schnúť v blízkosti zdroja tepla. Neumývajte v práčke. Nesušte v sušičke, nečistite chemicky, neželajte ani nebielte. Z vesty nikdy nič neodstraňujte ani na ňu nepridávajte. Ak je vesta poškodená, nepoužívajte ju; vymeňte ju. Trénujte použitie pomôcky vo vode najmenej raz ročne, aby ste sa ubezpečili, že stále primerane nadnáša, každý rok kontrolujte upevňovacie systémy a do tabuľky vo vnútri bundy zapisujte dátumy kontrol. Ak vestu používate vyššie uvedenými spôsobmi, doporučame vestu vymeniť po 8 rokoch od dátumu výroby.

Vyhovuje nariadeniu EÚ 2016/425, pozri vyhlásenie o zhode na stránke www.aquadesign.eu

TYPY INDIVIDUÁLNYCH PLÁVACÍCH PROSTRIEDKOV A ICH UPLATNENIE

UPLATNENIE		ÚROVEŇ VÝKONNOSTI	
	Voľné more, v extrémnych podmienkach, špeciálne ochranné oblečenie, ťažké vybavenie.	ZÁCHRANNÁ VESTA	275 N
	Voľné more, s odevom do nepriaznivého počasia		150 N
	Chránené vody, ľahký odev		100 N
→	Len pre plavcov: chránené vody, pomoc nablízku obmedzená ochrana proti utopeniu, nejde o záchranú vestu	PLÁVACIA POMÔCKA	50 N

UPOZORNENIE:
PLÁVACIE POMÔCKY ZJIŽUJÚ RIZIKO UTOPENIA. NEZARUČUJÚ PREŽITIE.

DK

BRUGSANVISNING – Gem den venligst for fremtidig reference.

Personligt flydeudstyr, der overholder sikkerhedskravene til svømmeveste specificeret i **ISO NF EN 12402-5 11/2006 + A1 07/2010**, godkendt af ALIENOR ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtelleraut, FRANKRIG. Tak, fordi du har købt en Aquadesign® svømmevest. For at få mest muligt ud af denne vest beder vi dig læse følgende oplysninger omhyggeligt. Dette produkt er et opdriftshjælpemiddel med indbygget opdriftsmateriale; det er ikke en redningsvest. Svømmeveste reducerer kun risikoen for drukning, men garanterer ikke redning. Den er designet til stærke svømmere, der er tæt på bredden eller kysten og har hjælp og assistance i nærheden. Vesten er ikke særlig voluminøs, men den er mindre effektiv i oprørt hav og beskytter ikke brugeren længe. Den kræver aktiv deltagelse af brugeren. Lær børn at flyde med denne svømmevest. For børn under 6 år bør man kun bruge PFD (personligt flydeudstyr) med automatik. Anvendelsestemperaturer: -10 °C til + 50 °C. Vælg svømmevest i overensstemmelse med din vægt; en under- eller overdimensioneret vest kan hindre overlevelsesbevægelser. Brug den ikke som pude. Denne vest er ikke kompatibel med en sikkerhedssele eller lignende tøj eller udstyr, medmindre andet er angivet. Effektiv ydelse kan mindskes ved brug af nogle typer vandtæt tøj eller under andre omstændigheder.

BRUG (Fig. A) :

Tag vesten på hovedet først, og sørg for, at spænderne sidder foran. Lyn vesten op (2), juster derefter stropperne og spænd dem (1)(3). Før hver brug skal du kontrollere lukke- og justeringssystemerne. En vest, der sidder korrekt, skal forblive på plads under bevægelser. Juster bæltets spænding igen under sport. Øv dig i at bruge dette udstyr.

VEDLIGEHOLDELSERÅD:

Skyld vesten med sæbevand efter hver brug. Hæng den til tørre på et tørt, luftigt sted i skyggen. Lad den ikke hænge til tørre i nærheden af en varmekilde. Må ikke vaskes i vaskemaskine. Må ikke tørretumbles, renses, stryges eller bleges. Fjern aldrig noget eller tilføj noget på din vest. Brug ikke en beskadiget vest; erstat den med en ny. Øv dig i at bruge udstyret i vandet mindst en gang om året for at sikre, at det stadig giver tilstrækkelig opdrift, kontrollér fastgørelsessystemerne og hvert år og angiv plejedataer i diagrammet inde i vesten. Vi anbefaler, at du udskifter din vest inden for 8 år efter fremstillingsdatoen, hvis du bruger den på de måder, der er beskrevet ovenfor.

Overholder EU-forordning 2016/425. Se overensstemmelseserklæringen på www.aquadesign.eu

EKSISTERENDE TYPER AF PERSONLIGT FLYDEUDSTYR OG DETS ANVENDELSE

ANVENDELSE		YDELSESNIVEAU	
→	På åbent hav, under ekstreme forhold, special beskyttelsesbeklædning, tungt udstyr.	REDNINGSVEST	275 N
	På åbent hav, tøj til voldsomt vejr		150 N
	Beskyttede farvande, let tøj		100 N
→	Kun til svømmere: beskyttet farvand, hjælp i nærheden, begrænset beskyttelse mod drukning – dette er ikke en redningsvest	SVØMMEVEST	50 N

ADVARSEL:

**FLYDEHJÆLP REDUCERER RISIKOEN FOR DRUKNING.
DET GARANTERER IKKE OVERLEVELSE.**

SI

NAVODILA ZA UPORABO – navodila shranite za uporabo v prihodnje.

Samostojni plavajoči pripomoček, skladen s standardom **ISO NF EN 12402-5 + A1 07/2010**, odobrenim s certifikatom s strani ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, FRANCIJA. Hvala, da ste kupili plavajoči pripomoček Aquadesign®. Da bi v čim večji meri izkoristili vse, kar ta jopič ponuja, si prosimo preberite priložena navodila. Ta izdelek je plavajoči pripomoček iz izjemnega materiala za lebdenje na vodi, a ni rešilni jopič. Ta plavajoči pripomoček le zmanjšuje tveganje za utopitev, a ne zagotavlja uspešnega reševanja. Oblikovan in primeren je za dobre plavalce, ki se nahajajo v bližini obale oz. brežine, v bližini pomoči. Jopič ni pretirano debel, zaradi česar ni tako učinkovita zaščita v razburkanih vodah, kjer uporabniku ne bo nudil dolgotrajne zaščite. Zahteva aktivno ravnanje uporabnika. Otroke naučite uporabljati ta plavajoči pripomoček. Pri otrocih, mlajših od šest let uporabljajte le osebni plavajoči pripomoček z avtomatičnim sistemom. Uporaba pri temperaturi: -10°C do + 50°C. Rešilni jopič izberite glede na svojo težo; premajhen ali prevelik jopič lahko omeji gibe, ki so potrebni za preživetje. Jopiča ne uporabljajte kot blazine. Ta jopič ni skladen z varnostnim pasom ali drugimi povezanimi oblačili ali opremo, če ni drugače navedeno. Zmogljivost jopiča zmanjšata ujet zrak in teža. Učinkovitost lahko zmanjšajo tudi vodoodporna oblačila in druge okoliščine.

UPORABA (Fig. A) :

Jopič oblecite kot najprej zgornji del, zatem rokave. Zapnite jopič in potem (2) namestite in zategnite trakove (1)(3). Pred vsako uporabo preverite sisteme za zapiranje in prilaganje. Dobro prilagojen jopič bo med gibanjem ostal na mestu. Med športom prilagodite pričvrstitev pasčkov. Usposobite se za uporabo opreme.

NASVETI ZA VZDRŽEVANJE:

Jopič očistite s penasto vodo, in sicer po vsaki uporabi. Jopič pustite na obežalniku, da se posuši v suhem in zračnem prostoru. Jopiča ne sušite v bližini toplotnih virov, prav tako pa ga ne perite v pralnem stroju. Jopiča ne sušite v sušilcu, kemični čistilnici, prav tako ga ne likajte in ne uporabljajte belila. Jopiču nikoli ničesar ne dodajajte oz. od njega ničesar ne odstranjujte. Poškodovanega jopiča ne uporabljajte, temveč ga zamenjajte. Vadite uporabo te opremo v vodi vsaj enkrat letno ter se tako tudi prepričajte, da jopič še vedno nudi dovoljšnjo raven plovnosti, obenem pa preverjajte tudi sisteme za pričvrstitev – vse datume preverjanje si zabeležite v seznam, ki se nahaja v notranjosti jopiča. Priporočljivo je, da jopič zamenjate vsaj vsakih 8 let od datuma izdelava, a le pod pogojem, da jopič vedno uporabljate le skladno z navodili, opisanimi zgoraj.

Izdelek je skladen z Regulativo ES 2016/425, gl. Izjavo o skladnosti, ki je na voljo na spletnem naslovu www.aquadesign.eu

OBSTOJEČE VRSTE PLAVAJOČE OPREME IN NJIHOVA RABA

	RABA	RAVEN ZMOGLJIVOSTI	
	Na morju, v ekstremnih pogojih, posebna zaščitna oblačila, težka oprema.	REŠILNI JOPIČ	275 N
	Na morju, težka oblačila za različno vreme		150 N
	Zaščitene vode, lahka oblačila		100 N
→	Le za plavalce: zaščitene vode, pomoč v bližini, omejena zaščita pred utopitvijo, to ni rešilni jopič	POMOČ PRI PLOVNOSTI	50 N

OPOZORILO:

PLAVAJOČI PRIPOMOČKI ZMANJŠUJEJO TVEGANJE ZA UTOPITEV, NIKAKOR PA NE ZAGOTAVLJAJO PREŽIVETJA.

SE

ANVÄNDARANVISNINGAR – Behåll för framtida referens.

Individuell flytutrustning följer standard **ISO NF EN 12402-5 + A1 07/2010**, som är godkänd av ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, FRANKRIKE. Tack för att du köper en Aquadesign® flytväst. För att få ut så mycket som möjligt av denna väst, uppmanar vi dig att läsa följande information noggrant. Denna produkt är ett flytväst med inbyggt flytmaterial; den är inte en räddningsväst. Flytvästar minskar endast risken för drunkning, men garanterar inte räddning. Den är utformad för goda simmare som är nära strand eller kust och har hjälp och uppbackning nära. Flytvästen är inte särskilt skrymmande, men den är inte lika effektiv i krabb sjö och skyddar inte användaren under längre tid. Den kräver aktivt deltagande av användaren. Lär barn flyta med denna flytväst. För barn som är yngre än 6 år, ska endast PFD (Personal Flotation Devices (flytvästar – räddningsvästar) användas med automatiskt system. Användningstemperaturer : -10°C till + 50°C. Välj din räddningsväst i enlighet med din vikt; en för liten eller för stor väst kan hindra överlevnadsrörelser. Använd inte som en kudde. Denna väst är inte kompatibel med en säkerhetssele eller annan relaterad klädedräkt eller utrustning, om inte annat anges. Prestandan kan försämrans genom användning av vissa vattentäta kläder eller under andra förhållanden.

ANVÄNDNING (Fig. A) :

Ta på västen över huvudet, därefter armarna. Stäng västen och (2) justera därefter remmarna och dra åt dem (1)(3). Före varje användning, kontrollera stängnings- och justeringssystemen. En väljusterad väst ska sitta på plats under rörelser. Justera åtdragningen av remmen igen under sportaktiviteter. Träna dig i att använda denna utrustning.

UNDERHÅLLSRÅD :

Skölj västen med tvålatten efter varje användning. Låt den torka på en jackhängare i en torr ventilerad plats, på avstånd från sol. Låt den inte torka nära en värmekälla. Västen ska inte maskintvättas, torktumlas, kemtvättas, strykas eller blekas. Ta aldrig bort från eller lägg till någonting till västen. Använd inte en skadad väst ; byt ut den. Träna dig i att använda utrustningen i vattnet minst en gång om året för att säkerställa att den fortfarande har tillräcklig flytkraft, kontrollera fästningssystemen och snabbutlösningssystemet varje år och ange datum då skötsel och kontroll utfördes i tabellen inuti västen. Vi rekommenderar att du byter ut din väst inom 8 år från tillverkningsdatum om du använder den på de sätt som beskrivs ovan.

Överensstämmer med EU-förordning 2016/425, se försäkran om överensstämmelse på www.aquadesign.eu

BEFINTLIGA TYPER AV INDIVIDUELL FLYTUTRUSTNING OCH DERAS TILLÄMPNING

TILLÄMPNING		PRESTANDANIVÅ	
→	Till havs, under extrema förhållanden, särskild skyddsutrustning, tung utrustning.	RÄDDNINGSVÄST	275 N
	Till havs, kläder för hårt väder		150 N
	Skyddade vatten, lätta kläder		100 N
→	Endast för simmare : skyddade vatten, hjälp i närheten, beegränsat skydd mot drunkning, detta är inte en räddningsväst	FLYTVÄST	50 N

VARNING:

**FLYTVÄSTAR MINSKAR RISKEN FÖR DRUNKNING,
DE GARANTERAR INTE ÖVERLEVAD.**

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK - Kérjük, őrizze meg későbbi felhasználás céljából.

Egyéni úszássegítő eszköz, amely megfelel az **ISO NF EN 12402-5 + A1 07/2010**, szabványnak. Jóváhagyó: ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtelleraut, FRANCE. Köszönjük, hogy megvásárolta az Aquadesign® úszássegítő eszközt. A mellény lehető legjobb kihasználása érdekében, kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi információkat. Ez a termék egy vízfelszínen maradáshoz elősegítő anyagból készült úszássegítő eszköz, nem pedig mentőmellény. Az úszássegítő eszközök csökkentik a megfulladás kockázatát, de nem garantálják az életmentést. Olyan jó úszók számára tervezték, akik közel vannak a víz- vagy tengerparthoz, és a segítség is a közelükben található. A mellény nem nagyon vastag, fodorzó vízben kevésbé hatékony, és nem nyújt hosszú ideig védelmet a felhasználó számára. A mellény használata a felhasználó aktív részvételére van szükség. Tanítsa meg a gyermekeket arra, hogy hogyan lebegjenek ezzel az úszássegítő eszközzel. 6 évnél fiatalabb gyermekek csak személyi lebegtető eszközöket (PFD (personal flotation devices)) használhatnak automatikus rendszerrel. A használathoz alkalmas környezeti hőmérsékletek: -10°C és + 50°C között. A mentőmellényt mindig a testsúlyának megfelelően kell kiválasztani; a túl kicsi vagy túl nagy mellény megakadályozhatja a túléléshez elengedhetetlen mozgást. Ne használja párnaként. Eltérő nyilatkozat hiányában ez a mellény nem kompatibilis biztonsági hevederekkel vagy más hasonló ruházattal vagy felszereléssel. A termék hatékonyságát akadályozhatja a vízálló ruházat vagy egyéb körülmények.

HASZNÁLAT (Fig. A) :

Bújjon a mellénybe húzza először a fejére, utána a karjaira. Cipzárzza össze (2), majd húzza meg a hevedereket (1)(3). Minden használat előtt ellenőrizze a záró és beállító rendszereket. A jól beállított mellénynek mozgás közben a helyén kell maradnia. Sportolás közben állítsa be újra a szíjat. Gyakorolja ennek a felszerelésnek a használatát.

KEZELÉSI UTASÍTÁSOK:

Minden használat után öblítse le a mellényt szappanos vízzel. Hagyja felakasztva megszáradni egy jól szellőző, közvetlen napsugárzástól védett helyen. Ne szárítsa hőforrás közelében. Ne tisztítsa mosógépben. Ne szárítsa szárítógépben. Vegyileg nem tisztítható. Nem vasalható és nem fehéríthető. Soha semmit ne vegyen le mellényről vagy erősítsen rá. Ne használjon sérült mellényt, azt cserélje le egy újra. Évente legalább egyszer gyakorolja a termék használatát vízben, hogy megbizonyosodjon arról, hogy továbbra is rendeltetési céljának megfelelően használható-e. Minden évben ellenőrizze a rögzítőszerkezet működését, és rögzítse a mellény belsejében található táblázatban a kipróbálás dátumait.

Javasoljuk, hogy cserélje le a mellényt egy újra a gyártástól számított 8 éven belül, ha a fent leírt módon használja.

Megfelel a 2016/425 EU rendelet előírásainak, lásd a megfelelőségi nyilatkozatot a www.aquadesign.eu

EGYÉNI ÚSZÁSSEGÍTŐ ESZKÖZÖK TÍPUSAI ÉS AZOK ALKALMAZÁSA

ALKALMAZÁS		TELJESÍTMÉNYSZINT	
→	Tengeren, extrém körülmények között, speciális védőruházat, nehéz felszerelés.	MENTŐMELLÉNY	275 N
	Tengeren, ruházat rossz időjáráshoz		150 N
	Védett vizek, könnyű ruházat		100 N
→	Csak úszók számára: védett vizek, segítség a közelben ez nem mentőmellény	ÚSZÁSSEGÍTŐ ESZKÖZ	50 N

FIGYELMEZTETÉS:

A LEBEGTETŐ ESZKÖZÖK CSÖKKENTIK A MEGFULLADÁS KOCKÁZATÁT, DE NEM GARANTÁLJÁK A TÚLÉLÉST.

HR

UPUTE ZA UPORABU – Pridržavajte za pogledati kasnije.

Pojedinačna oprema za održavanje na vodi, sukladna sa standardom **ISO NF EN 12402-5 + A1 07/2010**, odobrena od strane ALIENOR CERTIFICATION (2754), 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, FRANCUSKA. Hvala Vam na kupnji sredstva za održavanje na vodi Aquadesign®. Kako biste dobili najviše od ovog prsluka, pozivamo Vas da pažljivo pročitate sljedeće informacije. Ovaj proizvod je pomoćno sredstvo za održavanje na vodi sa vlastitim materijalom za održavanje na vodi; to nije prsluk za spašavanje. Pomoćna sredstva za održavanje na vodi samo smanjuju rizik od davljenja, ali ne garantiraju spašavanje. On je dizajniran za snažne plivače koji su blizu riječne ili morske obale i imaju blizu pomoć i potporu. Prsluk nije zapreminom velik, ali manje djelotvoran u valovitoj vodi i neće zaštititi korisnika dulje vrijeme. On zahtijeva aktivno sudjelovanje korisnika. Naučite djecu da plutaju sa ovim pomoćnim sredstvom za održavanje na vodi. Za djecu mlađu od 6 godina, rabite samo PFD (osobne uređaje za plutanje) s automatskim sustavom. Temperature za uporabu : -10°C to + 50°C. Odaberite svoj prsluk za spašavanje sukladno sa svojom težinom, jer pre mali ili preveliki prsluk mogu omesti pokrete usmjerene na preživljavanje. Ne rabite kao potporni jastučić. Ovaj prsluk nije spojiv sa sigurnosnim remenom ili drugom odjećom ili opremom, osim ako nije drugačije navedeno. Djelotvorna performance može se omesti upotrebom neke od vodootporne odjeće ili u drugim okolnostima.

UPORABA (Fig. A) :

Navucite jaknu prvo glava, a poslije ruke. Zakopčajte patent zatvarač na jakni, a onda (2) podesite i zategnite remene (1)(3). Prije svake uporabe, provjerite sustave za zatvaranje i podešavanje. Dobro podešen prsluk trebao bi ostati na mjestu tijekom pokretanja. Ponovno podesite remen i zatežite ga tijekom sportskih aktivnosti. Obučite se za uporabu ove opreme.

SAVJETI ZA ODRŽAVANJE :

Ispirite prsluk vodom sa deterdžentom poslije svake uporabe. Ostavite ga da se suši na vješalici za sušenje na suhom i prozračnom mjestu, ali ne na suncu. Nemojte ga ostavljati u blizini izvora topline. Nemojte prati u perilici za veš. Nemojte sušiti u sušilici za veš, nemojte davati na kemijsko čišćenje, nemojte glačati niti izbjeljivati. Nikad nemote uklanjati niti dodavati ništa na svoj prsluk. Ne rabite oštećen prsluk; zamijenite ga. Prođite kroz uporabu opreme u vodi najmanje jednom godišnje kako biste se osigurali da ona pruža adekvatno održavanje na vodi, prekontrolirajte sustave za vezivanje svake godine i precizirajte datume održavanja u kartici unutar prsluka. Mi preporučamo da zamijenite svoj prsluk nakon 8 godina od datuma proizvodnje ako ga koristite na gore opisane načine.

Sukladno s uredbom EU 2016/425, pogledajte izjavu o sukladnosti na www.aquadesign.eu

POSTOJEĆE VRSTE POJEDINAČNE OPREME ZA ODRŽAVANJE NA VODI I NJIHOVA PRIMJENA		
PRIMJENE	RAZINA PERFORMANCE KOD	
Dalje od morske obale, u ekstremnim uvjetima, specijalna zaštitna odjeća, teška oprema.	PRSLUK ZA SPAŠAVANJE	275 N
Dalje od morske obale, teška odjeća		150 N
Zaklonjena voda, laka odjeća		100 N
→ Samo za plivače: zaklonjena voda, pomoć u blizini, ograničena zaštita od davljenja ovo nije prsluk za spašavanje	POMOĆNO SREDSTVO ZA ODRŽAVANJE NA VODI	50 N
UPOZORENJE: POMOĆNA SREDSTVA ZA ODRŽAVANJE NA VODI SMANJUJU RIZIK OD DAVLJENJA, ONI NE GARANTIRAJU PREŽIVLJAVANJE.		

Fig. A

